



Русский

Медицинское оборудование, полностью сделанное в Швейцарии.

Тип

Многофункциональный шланг, диаметр 10 мм или 11 мм, 4-канальное стыковочное гнездо. Для турбин, воздушных моторов и электромоторов MC3, с подсветкой или без подсветки.

Шланги с обратным клапаном:

4VLM Ø 11: силиконовая оболочка, электрифицированное стыковочное гнездо.

Шланги без обратного клапана:

4VLM Ø 10: силиконовая оболочка, электрифицированное стыковочное гнездо.

Область применения

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубокабинете для профилактических, реставрационных работ и работ в области эндодонтии.

Технические данные и монтаж

Классификация

Класс IIa «активные медицинские приборы», в соответствии с разделом III «классификации», правило 2 приложения IX Европейскими нормами 93/42/ЕС: «неинвазивные устройства, подключаемые к активному медицинскому прибору класса IIa, для отвода производимых организмом жидкостей или газов».

Эти шланги не предназначены для давления более 5 бар (500 кПа).

Ток длительной нагрузки 2,5 А (5 А 10 сек)

Выдерживаемое напряжение в соответствии с CEI 60601-1 500 в/1 мин

Вес
4VLM Ø 11 170 г
4VLM Ø 10 142 г

Пропускная способность воздуха при 2,5 бар > 45 нл/мин

Расход при 2,5 бар > 200 мл/мин

Пропускная способность распылителя при 2,5 бар > 12 нл/мин

Монтаж изобр. 1

Сохраните расположение кабелей и проводок. Сдвинуть металлическое опорное кольцо REF 004.26.26 в зону зажима изобр.1а. Закрепить натяжной шнур изобр. 1в. Максимальное сопротивление натяжению 60 н.

Описани изобр. 1

- ① 1,5/2,5 мм зелёный: распыление воды
- ② 1,5/2,5 мм белый: распыление воздуха
- ③ (+) красный: мотор
- ④ (0V) чёрный: мотор
- ⑤ (+) коричневый: лампа
- ⑥ (0V) голубой: лампа
- ⑦ 2,8/4,1 мм белый: охлаждение MC3 или Турбины Drive

- ⑧ красный: рециркуляционный воздух
- ⑨ Натяжной шнур
- ⑩ Оболочка из силикона

Монтаж на турбину изобр. 3

4-канальный быстросменяемый переходник Uni-fix. Инструменты с подсветкой и без + шланг с гайкой.

Монтаж на мотор изобр. 4

Электромикромоторы MC3 + шланг без гайки.

Оснастка

Промежуточная гайка изобр. 3.

Уход за инструментами

⚠ Нестерилизуемые

Чистка

Осторожно почистите поверхности смоченной средством Spraynet Изобр. 5.

Дезинфекция

Продезинфицировать чистой тряпичной салфеткой, смоченной подходящим дезинфицирующим средством.

Нерекомендуемые продукты: дезинфицирующие средства, содержащие ацетон, хлор и гипохлорит натрия. Для ухода за поверхностями шланга рекомендуется время от времени протирать шланг по всей длине салфеткой с тальком.

Никогда не погружайте инструмент в дезинфицирующие растворы.

Инструмент не подходит для ультразвуковой стерилизации.

Условия окружающей среды

Температура от -40°C до 70°C, относит. влажность воздуха 10% и 100%, атмосферное давление между 50кПа и 106 кПа.

Применение

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования.

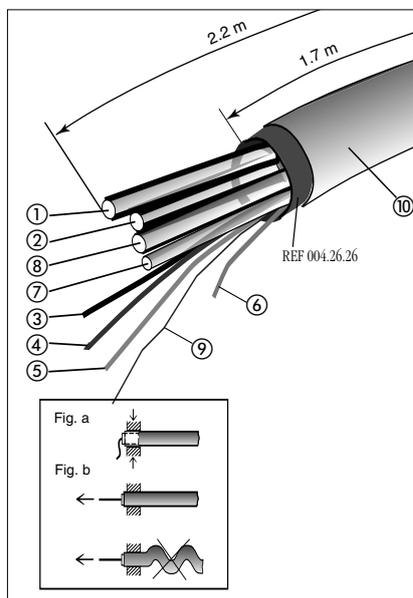
Информация

Технические характеристики, изображения и размеры, содержащиеся в данной инструкции, представлены исключительно для ознакомления с инструментом. Они не могут служить основанием для рекламаций. Производитель оставляет за собой право на технические усовершенствования своего оборудования без внесения изменений в данную инструкцию. Оригинал на французском языке является определяющим. За дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, на фирму Bien-Air по адресу, указанному на обратной стороне обложки.

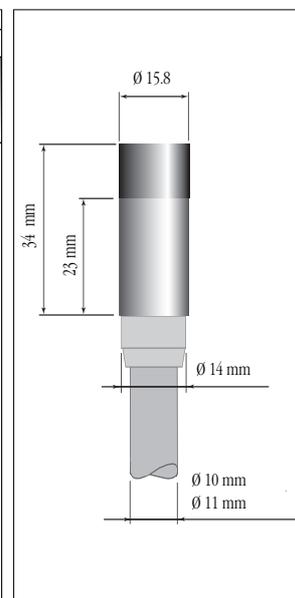
Общая часть

Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований обслуживающий персонал должен:

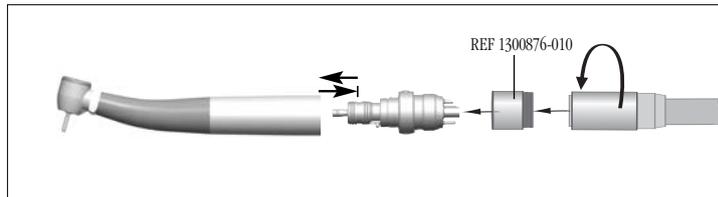
- использовать полностью исправные рабочие



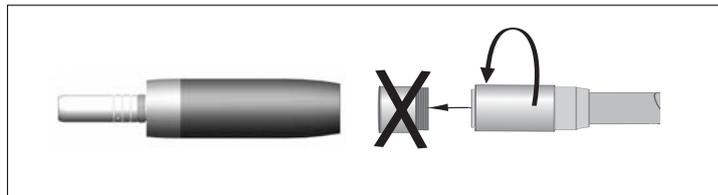
изобр. 1



изобр. 2



изобр. 3



изобр. 4

инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air;

- использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе, пациентам и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

Инструмент предназначен исключительно для медицинского применения; любое использование в иных целях не разрешается и может представлять опасность. Данный медицинский инструмент отвечает всем действующим требованиям, принятым в Европе.

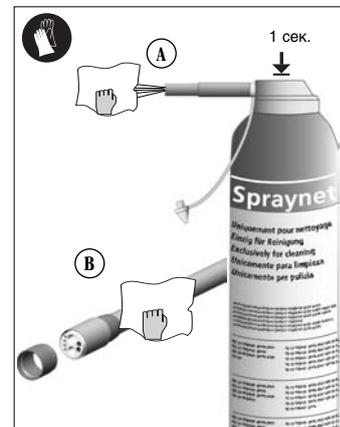
Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере (газообразного анестетика).

Рекомендации

Для обеспечения длительной эксплуатации инструмента важно использовать сухой и очищенныйжатый воздух. Поддерживайте качество воздуха и воды путём регулярного ухода за компрессором и системами фильтрации. Использование неотфильтрованной жёсткой воды приводит к преждевременному засорению трубок, муфт и конусов распылителей.

Во избежании риска нанесения ранения Вам, пациенту или третьим лицам держите инструмент на подходящей опоре.

Используйте только средства для ухода и компоненты фирмы Bien-Air Dental. Использование других средств и компонентов может привести к прекращению действия гарантии.



изобр. 5

Гарантия

Условия гарантии.

Фирма Bien-Air предоставляет пользователю гарантию на весь ассортимент своих изделий, охватывающую любые неполадки в работе, а также дефекты материалов и изготовления, на срок 12 месяцев с даты счётафактуры.

Фирма Bien-Air также предоставляет 24 месячную гарантию на световоды из стеклостержней.

В случае законных претензий фирма Bien-Air или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, не зависимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены.

Фирма Bien-Air не несёт ответственности за повреждение или ранения и их последствия, вызванные:

- чрезмерным износом
- неправильной эксплуатацией
- несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
- необычными химическими, электрическими или электролитическими воздействиями
- неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие волоконно-оптические линии, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов.

Гарантия не предоставляется в случае, если неполадки и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air.

Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки, ссылка на изделие и серийный номер.

REF	Описание
1600097-001	4VLM Ø 11 мм, обратный клапан, электрифицированное 4-канальное стыковочное гнездо, серая силиконовая оболочка
1600098-001	4VLM Ø 11 мм, обратный клапан, электрифицированное 4-канальное стыковочное гнездо, чёрная силиконовая оболочка
1600102-001	4VLM Ø 10 мм, электрифицированное 4-канальное стыковочное гнездо, серая силиконовая оболочка
1600103-001	4VLM Ø 10 мм, электрифицированное 4-канальное стыковочное гнездо, чёрная силиконовая оболочка
1300876-010	Промежуточного гайка
1600036-006	Spraynet, очищающее средство 500 мл, 6 шт. в упаковке

Список патентованных продуктов Bien-Air с защищёнными правами ®:

Aquilon®	Gyro®	Lubrime®
Bora®	Gyrolina®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifiuid®	Spraynet®

В данной инструкции под словом «инструмент» понимается изделие, описанное в разделе «Тип». Например: турбина, угловой наконечник, прямой наконечник, мотор, шланг, электроника, переходники, модуль и т.п.

Символы

	Указание на соответствие нормам CE с номером названной организации
	Надеть резиновые перчатки
	Движение в указанном направлении
	Внимание
	Движение до упора в указанном направлении

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600097-001 HOSE 4VLM11 GREY / REF 1600098-001 HOSE 4VLM11 BLACK
 REF 1600102-001 HOSE 4VLM GREY / REF 1600103-001 HOSE 4VLM BLACK

Ассортимент поставки

4VLM Ø 11



REF 1600097-001



REF 1600098-001

4VLM Ø 10



REF 1600102-001



REF 1600103-001

Возможная укомплектовка по выбору заказчика



REF 1300876-010



REF 1600036-006

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
 Case postale 6008
 2500 Bienne 6, Switzerland
 Tel. +41 (0)32 344 64 64
 Fax +41 (0)32 344 64 91
 office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11
 79111 Freiburg, Deutschland
 Tel. +49 (0)761 45 57 40
 Fax +49 (0)761 47 47 28
 ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA

Entença, 169 Bajos
 08029 Barcelona, España
 Tel. +34 934 25 30 40
 Fax +34 934 23 98 60
 ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies
 5 Corporate Park
 Suite 160
 Irvine, CA 92606 USA
 Phone 1-800-433-BIEN
 Phone 949-477-6050
 Fax 949-477-6051
 ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl

131, Boulevard Péreire
 75017 Paris, France
 Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
 Fax +33 (0)1 40 54 91 43
 ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
 20122 Milano, Italia
 Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
 Fax +39 (02) 58 32 12 53
 ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

63, The Street Capel,
 Surrey RH5 5JZ, England
 Tel. +44 (0)1306 711 303
 +44 (0)1306 712 505
 Fax +44 (0)1306 711 444
 ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro
 Daiichi-Seimei Bldg. 10F
 2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
 Tokyo, 171-0014, Japan
 ビエン・エア・アジア株式会社
 〒171-0014
 東京都豊島区池袋2-40-12
 西池袋第一生命ビルディング10F
 Tel. +81 (3) 5954-7661
 Fax +81 (3) 5954-7660
 ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instruments
 Technology Service Co. Ltd.
 Room 2106,
 The Exchange Beijing
 Yi 118 Jianguo Road
 Chaoyang District
 Beijing 100022, China
 北京彼岸医疗器械
 技术服务有限公司
 北京市朝阳区建国路
 乙118号招商局中心
 京汇大厦2106室
 Tel. +86 10 6567 0651
 Fax +86 10 6567 8047
 ba-beijing@bienair.com